



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

By Allah's name *Ar-Rahman Ar-Raheem (The Multitudinous Mercy Giver)*

1. No! Oqsemo ([I] oath) by this bala'de ^w (township-/city/Macca) ^w .	لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝
2. And/while you ^s (are) hellon ² (legitimate/resident) by this bala'de ^w (township/city/Makka).	وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝
3. And a he-begetter and what [he] begot.	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۝
4. Laqad (verily, already and affirmatively) We created the mankind in kabaden (an asperity/vicissitude).	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝
5. Does [he] reckon that never enables/empowers over him an ahadon ³ (a lone/any-one).	أَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝
6. Says[he] I perished possession lubadan (cumulatively much).	يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبَدًا ۝
7. Does [he] reckon that not seen him an ahadon ⁴ .	أَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۝
8. Have not [We] made for him twain-eyes.	أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۝
9. And a tongue and twain lips.	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝
10. And We aright-guided him the naj'day'ne ⁵ (twain high-paths/twain breasts).	وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۝
11. So[he] hurtled not the aqabata (mountain's high obstacle).	فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۝
12. And what adraka (profoundly caused you ⁸ to know) what the mountain's high obstacle.	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۝
13. Releasing a neck-she ^y .	فَكَرَّ رَكْبَهُ ۝
14. Or ett'aamon (giving to: ingest/feed) in a day (of) famine-possessor.	أَوْ إِطْعَمَ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۝
15. An orphan kin-possessor.	بَيْتِيًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝
16. Or a poor, destitution-possessor.	أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝

¹ This "لا," which is a negation particle! See الدر المصون، احمد حلي! For the oath see footnote 5687 of (S56:75-76)!

² Qur'an commentators are unanimous to the fact that Makka city is a sacred since creation to the Day of Judgment, except for "an hour" when it^w was "allowable" for the Prophet (SAWS), i.e. he was "legitimate" (and "legitimate" being both an adjective = legitimate, or a noun = resident) to retributively kill whom he wanted and to free whom he wanted, as stated in true Hadeeth! See الطبري!

³ See the Lexicon attached to this Translation regarding "أحد"!

⁴ Ibid!

⁵ The word "naj'day'ne" "النجدين" carries two meanings: (1) twain high-paths, i.e. path of good and path of evil (2) breast, i.e. the milk secreting mammary glands of a female! This means that the new born baby naturally knows how to suck the milk from his mother's breasts, as the baby is Allah aright-guided him/her! See الطبري، والمخشي، اللسان!

²³ The word "مرحمة" = "رحمة" = mercy! However, "mercy" from Allah (SWTA) to all and "مرحمة" mercy from people to others! This is based on this very Ayah (S90:17)!

17. Afterwards [he] [was] of whom^r they^z believed and they^z mutually enjoined by the patience and they^z mutually enjoined by the *marbama'te* (mercy-she^y).

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

18. Those (are) companions (of) *maymana'te* (the blessed right-sidedness).

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿١٨﴾

19. And who^r they^z disbelieved by Our *Aya'te*^w (messages) they (are) the companions (of) the *mash'ama'te* (unblessed-left-sidedness).

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ

أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

20. On them a Fire^w *muasada'ton* (she is firmly-closed)^w.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾